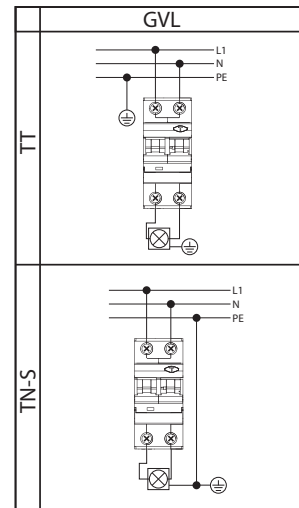
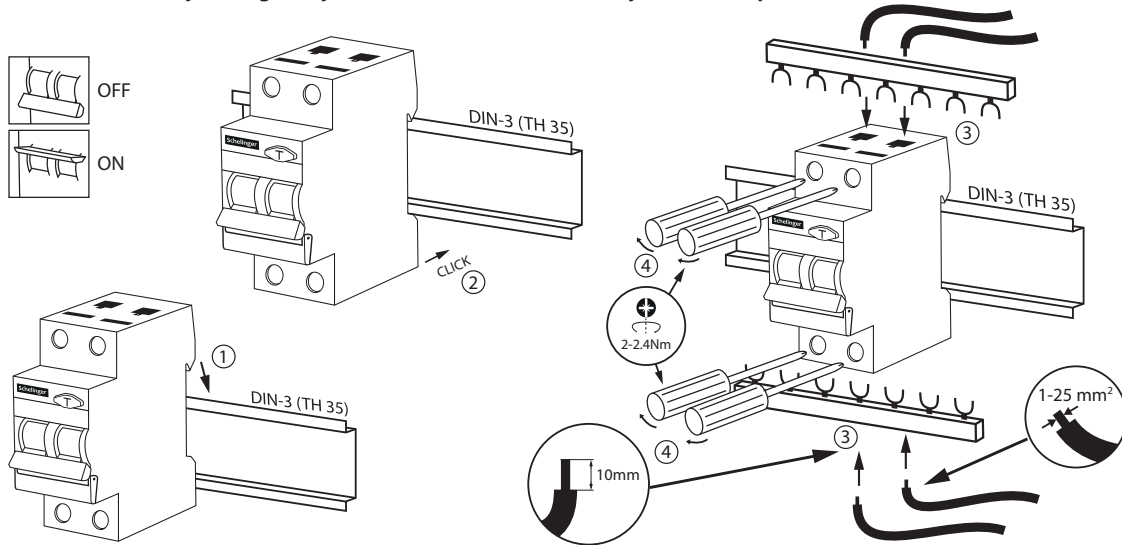


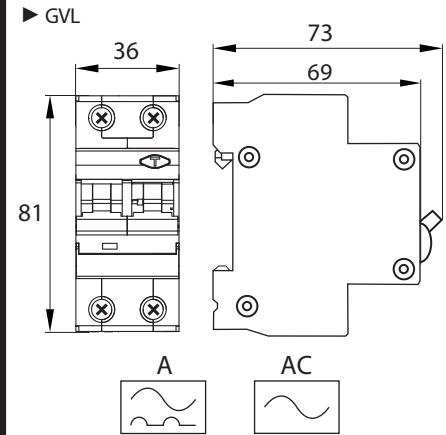
GVL (RCBO)

RCBO-FEHLERSTROMSCHALTER / RCBO RESIDUAL CURRENT BREAKER / WYŁĄCZNIK RÓŻNICOWOPRĄDOWY RCBO / АВТОМАТИЧЕСКИЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ОСТАТОЧНОГО ТОКА / DISJONCTEUR DE COURANT RÉSIDUEL RCBO / RCBO ZBYTOVÝ JISTIČ PROUDU / RCBO PRERUŠOVAČ ZBYTKOVÉHO PRŮDU / RCBO MARADÉKÁRAM-SZAKADÓ / RCBO LIKUTINĚS SROVĚS PERTRAUKUS / RCBO ATLIKUSĀS STRAUKAS BRĪDZĒJS / RCBO JÄÄKVOOLU KATKESTUS / INTERRUPTOR DE CORRIENTE RESIDUAL RCBO / INTERRUPTORE DI CORRENTE RESIDUA RCBO

Montageanleitung / Installation instructions / Instrukcja montażu / Инструкция по монтажу / Les instructions de montage / Návod na montáž / Návod na montáž / Szerelési utasítás / Montažo instrukcija / Montažas instrukcijas / Paigaldusjuhised / Instrucciones de montaje / Istruzioni per l'installazione



DE: Elektroschrott sollte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln soweit das möglich ist. Überprüfen Sie Ihre lokalen Behörden oder Einzelhändler bezüglich Rat der Wiederverwertung.
 EN: Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with Your Local Authority retailer for recycling advice.
 PL: Nie wyrzucać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych razem z odpadami komunalnymi, ze względu na obecność w sprężenie niebezpiecznych dla środowiska substancji. Urządzenia te należy przekazać do punktu zbiórki w celu poddania recyklingowi. Informacja o punktach zbiórki dostępna jest u władz lokalnych jak i w siedzibie producenta.
 RU: Не выбрасывать использованные электрические и электронные устройства вместе с бытовыми отходами с повода на наличие в устройствах опасных веществ для окружающей среды. Данное устройство необходимо передать в пункт сбора с целью дальнейшей переработки. Информация о пунктах сбора доступна в местных органах власти, а также от производителя.
 FR: Ne pas jeter les appareils électriques et électroniques usés avec les déchets municipaux en raison de la présence de substances dangereuses pour l'environnement dans ces appareils. Ces appareils doivent être remis à un point de collecte pour le recyclage. Les informations sur les points de collecte sont disponibles auprès des autorités locales ainsi que dans le siège social du fabricant.
 CZ: Nevyhazujte odpadní elektrické a elektronické zařízení spolu s komunálním odpadem z důvodu přítomnosti v zařízení environmentálně nebezpečných látek. Tato zařízení by měla být předána na sbrné místo pro recyklaci. Informace o sběrných místech jsou dostupné na místních úřadech a také v sídle výrobce.
 SK: Nevyhazujte odpadové elektrické a elektronické zariadenia spolu s komunálnym odpadom z dôvodu prítomnosti v zariadení environmentálne nebezpečných látok. Tieto zariadenia by mali byť odovzdané na zberné miesto na recykláciu. Informácie o zberných miestach sú dostupné na miestnych úradoch, ako aj v sídle výrobcu.
 HU: Az elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos, mivel a berendezések a környezetet káros anyagokat tartalmaznak. Azokat a berendezéseket azok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahazosítás céljából. A gyűjtőhelyekről szóló információk a helyi hatóságoknál és a gyártó székhelyén állnak rendelkezésre.
 LT: Neišmesti susidėjusių elektros ir elektrinių įrenginių su komunaliniemis atliekomis dėl gaminyje esančių kenksmingų aplinkai medžiagų. Gaminius privaloma perduoti tokių atliekų surinkimo ir perdavimo punktuose. Informacija apie surinkimo punktus prieinama vietos vadovų centuose ir gamintojo biustinėje.
 IT: Ne smetite elettronico ierču atriktum kopā ar sadzies atriktumem, jo tajās ir vīdēl bīstamas vielas. Šīs ierīces jāizveid uz atriktumu pārstrādes savākšanas punktu. Informācija par savākšanas punktiem ir pieejama gan vietējās pašvaldībās, gan ražotāja birojā.
 EE: Ärge visake kasutatud elektril- ja elektronikasemeid koos olmejäätmetega, kuna seadmes on keskkonnale ohtlikke aineid. Need seadmed tuleb saata ringlussevõtukohta kogumispunkti. Teavet kogumispunkte kohta saate nii kohalikest valitsustest, kui tootja peakorterit ka.
 ES: No elimine los equipos eléctricos y electrónicos desagastados junto con los residuos municipales debido a la presencia en los equipos de sustancias peligrosas para el medio ambiente. Los equipos deben entregarse a un punto de recogida para su posterior reciclaje. La información relativa a los puntos de recogida está disponible en las oficinas de las autoridades locales y en las instalaciones del fabricante.
 IT: Non buttare apparecchiature elettriche ed elettroniche insieme agli altri rifiuti solidi urbani, in quanto contengono sostanze dannose per l'ambiente. Questo tipo di apparecchiature deve essere consegnato ad un apposito punto di raccolta per il riciclo. Le informazioni sui punti di raccolta sono disponibili presso il Comune di residenza e presso la sede del fabbricante.

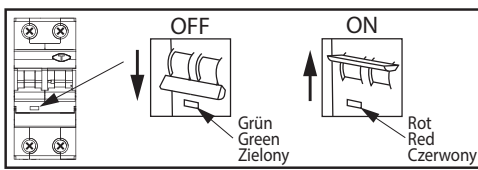


1	U _n 230/240V~ 50/60Hz	2	B/C	3	I _n 10A/16A/25A/32A	4	I _{Δn} 30mA	5	I _{nc} / I _{Δc} 6kA	6	I _{Δm} 2kA	7	I _{cs} /I _{cn} 6kA	8	U _{imp} 4kV	9	IP20
10	2	11	+40°C -25°C	12		13		14	max 25mm ²								

Schelinger

Bemko Sp. z o. o.
ul. Bocznycowa 13
05-850 Jawczyce
www.schelinger.eu

Testschalter/Test switch/Przycisk testowy:
 Durch Drücken der Taste wird der Betrieb der RCBO-Schalterfunktion überprüft
 Pressing the button checks the operation of the RCBO switch function
 Naciśnięcie przycisku sprawdzi działanie funkcji wyłącznika RCBO
 Vorsicht: Die TEST-Taste dient nicht dazu, den Schutz des elektrischen Systems zu überprüfen. Es dient nur zur Überprüfung der korrekten Funktion des RCBO.
 Caution: The TEST button is not intended to check the protection of the electrical system. It serves only to check the correct operation of the RCBO.
 Uwaga: Przycisk TEST nie jest przeznaczony do kontroli zabezpieczenia instalacji elektrycznej. Służy wyłącznie do kontroli poprawności działania wyłącznika RCBO.
 Verwenden Sie die TEST-Taste, um einmal im Monat die Genauigkeit des Betriebs zu überprüfen
 Use the TEST button to check the accuracy of operation once a month
 Za pomocą przycisku TEST należy raz w miesiącu dokonać sprawdzenia dokładności działania



- | | | | | | | |
|---|--|--|---|--|---|--|
| <p>DE</p> <ol style="list-style-type: none"> Nennspannung, Frequenz. Betriebsmerkmale. Nennstrom. Bemessungskurzschlussleistung. Kurzschlussnennstrom. Nominale Kurzschlussfähigkeit. Operative Kurzschlussfähigkeit. Stoßstromfestigkeit. Schutzart. Verschmutzungsgrad. Betriebs Temperatur. Achtung: Gefahr eines Stromschlags. Für den internen Gebrauch. Klemmenkapazität. | <p>EN</p> <ol style="list-style-type: none"> Rated voltage, frequency. Work characteristics. Rated current. Rated short circuit breaking capacity. Rated short circuit rated current. Rated short circuit breaking capacity. Operational short-circuit connection capacity. Surge current capacity. International Protection Rating. Pollution degree. Working temperature. Caution, risk of electric shock. For internal use. Terminal capacity. | <p>PL</p> <ol style="list-style-type: none"> Napięcie znamionowe, częstotliwość. Charakterystyka pracy. Prąd znamionowy. Znamionowy prąd różnicowy. Prąd znamionowy zwarciowy umowy. Znamionowa zwarciodowa zdolność łączeniowa. Eksploatacyjna zwarciodowa zdolność łączeniowa. Znamionowe napięcie udarowe. Stopień ochrony. Stopień zanieczyszczenia. Temperatura pracy. Uwaga, ryzyko porażenia prądem. Do użytku wewnętrznego. Pojemność zacisków. | <p>RU</p> <ol style="list-style-type: none"> Номинальное напряжение, частота. Характеристики работы. Переменный ток. Номинальная отключающая способность при коротком замыкании. Номинальный ток короткого замыкания. Номинальная отключающая способность при коротком замыкании. Эксплуатационная емкость при коротком замыкании Устойчивость к импульсному току. Степень защиты. Базовый ток. Рабочая температура. Внимание, риск поражения электрическим током. Для внутреннего использования. Емкость зажимов. | <p>FR</p> <ol style="list-style-type: none"> Tension nominale, fréquence. Caractéristiques du fonctionnement. Courant nominal. Pouvoir assigné de coupure en court-circuit. Courant de court-circuit nominal contractuel. Pouvoir assigné de coupure nominal. Pouvoir assigné de coupure d'utilisation. Tenue au courant de choc. Niveau de protection. Taux de contamination. Température de fonctionnement. Attention, risque de choc électrique. A usage interne. Capacité des bornes. | <p>CZ</p> <ol style="list-style-type: none"> Jmenovité napětí, frekvence. Provozní charakteristiky. Jmenovitý proud. Provozní charakteristiky. Jmenovitý zkratový proud konvenční. Provozní zkratová zapínací schopnost. Provozní impulsní napětí. Stupeň ochrany. Stupeň znečištění. Pracovní teplota. Pozor, nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Na vnitřní použití. Kapacita svorek. | |
| <p>SK</p> <ol style="list-style-type: none"> Menovité napätie, frekvencia. Prevádzkové charakteristiky. Menovitý prúd. Menovitá kapacita prerušenia skratu. Menovitý skratový prúd konvenčný. Menovitá skratová zapínacia schopnosť. Menovitá impulzné napätie. Stupeň ochrany. Stupeň znečistenia. Pracovná teplota. Pozor, nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Na vnútorné použitie. Kapacita svoriek. | <p>HU</p> <ol style="list-style-type: none"> Névleges feszültség, frekvencia. A munkajellemzői. Névleges áram. Névleges rövidzárlat-megszakítási képesség. Névleges rövidzárlati áram. Névleges rövidzárlat-megszakítási képesség. Működési zárlati megszakítási képesség. Névleges impulzus feszültség. Védettség mértéke. Személyes foka. Üzemi hőmérséklet. Belső használatra. Befogadóképesség. | <p>LT</p> <ol style="list-style-type: none"> Vardinė įtampa, dažnis. Darbo charakteristikos. Vardinis srovė. Nominioji trumpojo jungimo gedimo sąlyga. Vardinė trumpojo jungimo standartinė srovė. Vardinė trumpojo jungimo jungiamoji geba. Eksploatacinė trumpojo jungimo jungiamoji geba. Srovės padidėjimo intensyvumas. Saugos laipsnis. Užterštumo laipsnis. Darbo temperatūra. Pastaba, galimybė patirti elektros šoką. Tinkamas naudoti viduje. Gnybtų talpa. | <p>LV</p> <ol style="list-style-type: none"> Nominālais spriegums, frekvence. Darba raksturlielumi. Nominālais strāva. Nominālā īssavienojuma pārtraukšanas spēja. Nominālā īsslēguma standarta metināšanas strāva. Nominālā īsslēguma savienojuma spēja. Nominālais impulspriegums. Starptrausiskais aizsardzības novērtējums. Piesārņojuma līmenis. Darba temperatūra. Uzmanību, elektriskās strāvas trieciena risks. Izmantošanai iekšējā. Terminālu ietilpība. | <p>EE</p> <ol style="list-style-type: none"> Nimipinge, sagedus. Töö omadused. Nimivool. Nimeline lühise purunemisvõime. Lepinguline lühise nimivool. Nimi lühise purunemisvõime. Nimi liigpinge. Kalte aste. Riistumiseaste. Töötemperatuur. Tähelepanu, elektrilöögi oht. Sise kasutamiseks. Klemmitahtvus. | <p>ES</p> <ol style="list-style-type: none"> Tensión nominal, frecuencia. Características de trabajo. Corriente nominal. Capacidad nominal de corte de cortocircuito. Corriente nominal de cortocircuito kcc convencional. Capacidad de corte. Capacidad de corte de servicio en cortocircuito. Tensión nominal de choque. Grado de protección. Nivel de contaminación. Temperatura de funcionamiento. Atención: riesgo de descarga eléctrica. Para uso interior. Capacidad de los bornes. | <p>IT</p> <ol style="list-style-type: none"> Tensione nominale, frequenza. Caratteristiche di lavoro. Corrente nominale. Potere di interruzione nominale di cortocircuito. Corrente nominale di cortocircuito. Potere di interruzione nominale di cortocircuito. Collegamento in cortocircuito operativo capacità. Sovracarico di capacità di corrente. Grado di protezione internazionale. Grado di inquinamento. Temperatura di lavoro. Attenzione, rischio di scossa elettrica. Per uso interno. Capacità del terminale. |

